

**Saksamaa-Saarbrücken: Tervise- ja turvateenused**

OJ S 71/2021 13/04/2021

Hanketeade

Teenused

**Õiguslik alus:**

Direktiiv 2014/24/EL

**I osa: Hankija**

---

**I.1. Nimi ja aadressid**

Ametlik nimetus: Gebäudemanagementbetrieb der Landeshauptstadt Saarbrücken – GMS

Postiaadress: Bahnhofstraße 32

Linn: Saarbrücken

NUTS kood: DEC01 Regionalverband Saarbrücken

Sihtnumber: 66111

Riik: Saksamaa

Kontaktisik: 0

E-post: [ramona.matti@saarbruecken.de](mailto:ramona.matti@saarbruecken.de)

Telefon: +49 681905-1382

Faks: +49 681905-1543

**Internetiaadress(id):**Üldaadress: [www.gms.saarbruecken.de](http://www.gms.saarbruecken.de)Hankijaprofiili aadress: [www.gms.saarbruecken.de](http://www.gms.saarbruecken.de)**I.3. Teavevahetus**

Hankedokumentid on kättesaadavad (tasuta piiramatult ja täielikult juurdepääsuks) aadressil:

[https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?](https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-178b1600880-386928ae48516403)[function=\\_Details&TenderOID=54321-Tender-178b1600880-386928ae48516403](https://vergabe.saarland/NetServer/TenderingProcedureDetails?function=_Details&TenderOID=54321-Tender-178b1600880-386928ae48516403)

Lisateavet saab eespool nimetatud aadressil

Pakkumused või osalemistaotlused saata elektrooniliselt aadressil: <https://vergabe.saarland>

Pakkumused või osalemistaotlused saata eespool nimetatud aadressil

**I.4. Hankija liik**

Linna või valla ametiasutus

**I.5. Põhitegevus**

Üldised avalikud teenused

**II osa: Ese**

---

**II.1. Hanke kogus või ulatus****II.1.1. Nimetus**

NB INTERREG Kita Wiedheck – Saarbrücken – SiGeKo

Viitenumber: 2913/2021 - NB-41044-001

**II.1.2. CPV põhikood**

71317200 Tervise- ja turvateenused

**II.1.3.**

## **Lepingu liik**

Teenused

### **II.1.4. Lühikirjeldus**

SiGeKo.

### **II.1.5. Eeldatav kogumaksumus või suurusjärk**

### **II.1.6. Teave osade kohta**

Hankeleping on jaotatud osadeks: ei

## **II.2. Kirjeldus**

### **II.2.3. Täitmise koht**

NUTS kood: DEC01 Regionalverband Saarbrücken

Põhiline teostamise koht: Gebäudemanagementbetrieb der Landeshauptstadt Saarbrücken –  
GMS Bahnhofstraße 32 66111 Saarbrücken DEUTSCHLAND

### **II.2.4. Hanke kirjeldus**

SiGeKo Leistung für den Bau einer 7-gruppigen bilingualen Kindertagesstätte bestehend aus  
2 versetzten Baukörper.

Für die Umsetzung des Projektes soll ein GU ausgeschrieben werden.

### **II.2.5. Hindamiskriteeriumid**

Alljärgnevad pakkumuste hindamise kriteeriumid

Hind

### **II.2.6. Eeldatav maksumus või suurusjärk**

### **II.2.7. Lepingu, raamlepingu või dünaamilise hankesüsteemi kestus**

Algus: 01/07/2021 Lõpp: 30/12/2022

Seda lepingut võidakse uuendada: ei

### **II.2.10. Teave alternatiivsete pakkumuste kohta**

Alternatiivsete pakkumuste lubatavus: ei

### **II.2.11. Teave täiendavate hankevõimaluste kohta**

Täiendavad hankevõimalused: ei

### **II.2.13. Teave Euroopa Liidu vahendite kohta**

Hange on seotud Euroopa Liidu vahenditest rahastatava projekti ja/või programmiga: ei

### **II.2.14. Lisateave**

## **III osa: Juriidiline, majanduslik, finants- ja tehniline teave**

---

### **III.1. Osalemistingimused**

#### **III.1.1. Kutsetööga tegelemise sobivus, sealhulgas kutse- või äriregistrisse kuulumisega seotud nõuded**

Tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

III 1.1 Angaben gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung)

Die Eignung für die zu vergebende Leistung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder vorläufig entweder durch die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ gem. Formblatt 124 EU oder

eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) mit dem Angebot nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl, sind die im Formblatt 124 EU bzw. der EEE angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 EU bzw. der EEE auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen. Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in der deutschen Sprache beizufügen.

Das Formblatt 124 EU liegt den Vergabeunterlagen bei.

Ggf. Eintragung in das Berufsregister ihres Sitzes oder Wohnsitzes.

Angabe zu Insolvenzverfahren und Liquidation.

Angabe, dass nachweislich keine schwere Verfehlung begangen wurde, die die Zuverlässigkeit als Bewerber in Frage stellt.

Angaben zur Zahlung von Steuern, Abgaben und Beiträgen zur gesetzlichen Sozialversicherung

Ggf. Angabe zur Mitgliedschaft bei der Berufsgenossenschaft

### **III.1.2. Majanduslik ja finantsseisund**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Angaben gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung)

Die Eignung für die zu vergebende Leistung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder vorläufig entweder durch die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ gem. Formblatt 124 EU oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) mit dem Angebot nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl sind die im Formblatt 124 EU bzw. der EEE angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 EU bzw. der EEE auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Umsatz des Unternehmens in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren, soweit er Bauleistungen und andere Leistungen betrifft, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind unter Einschluss des Anteils bei gemeinsam mit anderen Unternehmen ausgeführten Leistungen.

Falls das Angebot in die engere Wahl kommt, ist eine Bestätigung eines Wirtschaftsprüfers /Steuerberaters oder entsprechend testierte Jahresabschlüsse oder entsprechend testierte Gewinn- und Verlustrechnungen auf Verlangen vorlegen.

### **III.1.3. Tehniline ja kutsealane suutlikkus**

Kvalifitseerimise tingimuste loetelu ja lühikirjeldus:

Angaben gemäß Formblatt 124 (Eigenerklärung zur Eignung)

Die Eignung für die zu vergebende Leistung ist durch Eintragung in die Liste des Vereins für Präqualifikation von Bauunternehmen e. V. (Präqualifikationsverzeichnis) oder vorläufig entweder durch die ausgefüllte „Eigenerklärung zur Eignung“ gem. Formblatt 124 EU oder eine Einheitliche Europäische Eigenerklärung (EEE) mit dem Angebot nachzuweisen. Gelangt das Angebot eines nicht präqualifizierten Bieters in die engere Wahl sind die im Formblatt 124

EU bzw. der EEE angegebenen Bescheinigungen innerhalb von 6 Kalendertagen nach Aufforderung vorzulegen.

Beruft sich der Bieter zur Erfüllung des Auftrages auf die Fähigkeiten anderer Unternehmen, ist die jeweilige Nummer im Präqualifikationsverzeichnis oder es sind die Erklärungen und Bescheinigungen gemäß dem Formblatt 124 EU bzw. der EEE auch für diese anderen Unternehmen auf Verlangen vorzulegen.

Bescheinigungen, die nicht in deutscher Sprache abgefasst sind, ist eine Übersetzung in die deutsche Sprache beizufügen.

Angaben zu Leistungen, die mit der zu vergebenden Leistung vergleichbar sind

Ich erkläre / Wir erklären, dass ich / wir in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren vergleichbare Leistungen ausgeführt habe / haben. Falls mein / Unser Angebot in die engere Wahl kommt, werde ich / werden wir 3 Referenznachweise aus den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren mit mindestens folgenden Angaben vorlegen:

Ansprechpartner; Art der ausgeführten Leistung; Auftragssumme; Ausführungszeitraum; stichwortartige Benennung des mit eigenem Personal ausgeführten maßgeblichen Leistungsumfanges einschl. Angabe der ausgeführten Mengen; Zahl der hierfür durchschnittlich Eingesetzten Arbeitnehmer; stichwortartige Beschreibung der besonderen technischen und gerätespezifischen Anforderungen bzw. (bei Komplettleistung)

Kurzbeschreibung der Baumaßnahme einschließlich eventueller Besonderheiten der Ausführung; Angabe zur Art der Baumaßnahme (Neubau, Umbau, Denkmal); Angabe zur vertraglichen Bindung (Hauptauftragnehmer, ARGE-Partner, Nachunternehmer); ggf. Angabe der Gewerke, die mit eigenem Leitungspersonal koordiniert wurden; Bestätigung des Auftraggebers über die vertragsgemäße Ausführung der Leistung.

Angaben zu Arbeitskräften:

Ich erkläre / Wir erkläre(n), dass mir / uns die für die Ausführung der Leistungen erforderlichen Arbeitskräfte zur Verfügung stehen.

Falls mein / unser Angebot in die engere Wahl gelangt, werde ich / werden wir die Zahl der in den letzten 3 abgeschlossenen Geschäftsjahren Jahresdurchschnittlich beschäftigte Arbeitskräfte gegliedert nach Lohngruppen mit extra ausgewiesenem Leitungspersonal angeben.

Sonstiges bei Formblatt 211: (noch im regulären VOB Teil)

Der Auftraggeber überwacht die Baustelle mittels Sicherheitskamera.

Die Baustelle wird ebenfalls zu Dokumentationszwecken für die öffentliche Website durch eine Webcam aufgezeichnet. Es wird sichergestellt, dass die Datenschutzrechtliche Erfordernisse und Persönlichkeitsrechte gewahrt sind.

## **IV osa: Hankemenetlus**

---

### **IV.1. Kirjeldus**

#### **IV.1.1. Hankemenetluse liik**

Avatud menetlus

#### **IV.1.3. Teave raamlepingu või dunaamilise hankesüsteemi kohta**

#### **IV.1.8. Teave Maailma Kaubandusorganisatsiooni hanklepingu (GPA) kohta**

Hange on hõlmatud Maailma Kaubandusorganisatsiooni hanklepinguga: ei

### **IV.2. Haldusalane teave**

#### **IV.2.2. Pakkumuste või osalemistaotluste laekumise tähtaeg**

Kuupäev: 11/05/2021 Kohalik aeg: 14:00

**IV.2.3. Kuupäev, mil valitud taotlejatele saadetakse pakkumuse esitamise või osalemise ettepanekud**

**IV.2.4. Keeled, milles võib esitada pakkumused või osalemistaotlused**  
Saksa keel

**IV.2.6. Minimaalne aeg, mille jooksul pakkuja peab pakkumuse jõus hoidma**  
Pakkumus peab olema jõus kuni: 30/06/2021

**IV.2.7. Pakkumuste avamise tingimused**  
Kuupäev: 11/05/2021 Kohalik aeg: 14:00  
Teave volitatud isikute ja avamismenetluse kohta: Entfällt

## **VI osa: Lisateave**

---

**VI.1. Teave hanke kordumise kohta**  
See on korduv hange: ei

**VI.2. Teave elektrooniliste töövoogude kohta**  
Lubatakse elektrooniliste arvete esitamist  
Kasutatakse elektroonilisi makseid

**VI.3. Lisateave**

**VI.4. Läbivaatamise kord**

**VI.4.1. Läbivaatamise eest vastutav organ**  
Ametlik nimetus: Vergabekammern des Saarlandes  
Postiaadress: Franz-Josef-Röder-Straße 17  
Linn: Saarbrücken  
Sihtnumber: 66119  
Riik: Saksamaa  
E-post: [vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de](mailto:vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de)  
Telefon: +49 681501-4994  
Faks: +49 681501-3506  
Internetiaadress: [www.saarland.de/3339.htm](http://www.saarland.de/3339.htm)

**VI.4.4. Läbivaatamise korra kohta teavet pakkuvas asutus**  
Ametlik nimetus: Vergabekammern des Saarlandes  
Postiaadress: Franz-Josef-Röder-Straße 17  
Linn: Saarbrücken  
Sihtnumber: 66119  
Riik: Saksamaa  
E-post: [vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de](mailto:vergabekammern@wirtsschaft.saarland.de)  
Telefon: +49 681501-4994  
Faks: +49 681501-3506  
Internetiaadress: [www.saarland.de/3339.htm](http://www.saarland.de/3339.htm)

**VI.5. Käesoleva teate lähetamise kuupäev**  
08/04/2021